



**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO  
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS  
DE PALESTINA EN EL CERCANO ORIENTE**

---

**CUENTAS**

**correspondientes al ejercicio económico terminado  
el 31 de diciembre de 1969**

**e**

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO QUINTO PERIODO DE SESIONES**

**SUPLEMENTO No. 7C (A/8007/Add.3)**

**NACIONES UNIDAS**

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO  
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS  
DE PALESTINA EN EL CERCANO ORIENTE**

---

**CUENTAS**

**correspondientes al ejercicio económico terminado  
el 31 de diciembre de 1969**

**e**

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO QUINTO PERIODO DE SESIONES**

**SUPLEMENTO No. 7C (A/8007/Add.3)**



**NACIONES UNIDAS**

**Nueva York, 1970**

### NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

# INDICE

	<u>Página</u>
CARTA DE ENVIO . . . . .	iv
NOTA DEL SECRETARIO GENERAL . . . . .	1
A. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1969:	
<u>Estado I.</u> Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones.	2
<u>Estado II.</u> Ingresos, gastos efectivos y obligaciones . . . .	4
<u>Estado III.</u> Capital de operaciones (reservas de operaciones) .	5
<u>Estado IV.</u> Activo y pasivo . . . . .	6
<u>Cuadro A.</u> Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones. . . . .	8
<u>Cuadro B.</u> Centros de producción y venta . . . . .	17
<u>Cuadro C.</u> Contribuciones de los gobiernos . . . . .	18
<u>Cuadro D.</u> Contribuciones de fuentes no gubernamentales. .	21
<u>Cuadro E.</u> Ingresos varios . . . . .	28
<u>Cuadro F.</u> Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores. . . . .	29
NOTAS RELATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS. . . . .	33
B. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES. . . . .	37

CARTA DE ENVIO

2 de julio de 1970

Señor Presidente:

..... Tengo el honor de remitir a Vd. los estados financieros de las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, al 31 de diciembre de 1969.

..... Me complazco asimismo en presentar el informe de la Junta sobre las cuentas del citado Organismo correspondientes al ejercicio de 1969.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vd. la seguridad de mi más alta consideración.

(Firmado) A.M. HENDERSON

Presidente

de la Junta de Auditores  
de las Naciones Unidas

Sr. Presidente de la Asamblea General  
de las Naciones Unidas,  
Nueva York

## NOTA DEL SECRETARIO GENERAL

1. Conforme a lo dispuesto en la resolución 302 (IV) de la Asamblea General aprobada el 8 de diciembre de 1949, a continuación se presentan los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1969 así como el respectivo informe de la Junta de Auditores. En el párrafo 21 de dicha resolución, la Asamblea General:

"Pide al Director que presente a la Asamblea General de las Naciones Unidas un informe anual sobre la labor del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), incluyendo una revisión de cuentas ..."

2. Los estados financieros y el informe de la Junta de Auditores han sido sometidos a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto para que los examine y presente a la Asamblea General un informe al respecto.

A. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO  
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1969

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

Estado I

<u>Concepto</u>	<u>Gastos previstos</u>	<u>Gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Total de gastos efec- tivos y obligaciones</u>
	\$	\$	\$	\$
<u>Parte I. Servicios de socorro</u>				
Raciones Básicas . . . . .	13.469.000	13.542.775	2.918	13.545.693
Alimentación complementaria	2.218.000	2.152.984	11.855	2.164.839
Alojamiento . . . . .	1.386.000	681.466	709.139	1.390.605
Ayuda especial por penuria .	542.000	495.281	28.881	524.162
Cuota de gastos comunes de la parte IV . . . . .	<u>3.571.000</u>	<u>3.389.858</u>	<u>118.850</u>	<u>3.508.708</u>
Total de la parte I	<u>21.186.000</u>	<u>20.262.364</u>	<u>871.643</u>	<u>21.134.007</u>
<u>Parte II. Servicios sanitarios</u>				
Servicios médicos . . . . .	3.467.000	3.427.596	94.863	3.522.459
Saneamiento del medio ambiente . . . . .	1.142.000	1.085.036	16.015	1.101.051
Cuota de gastos comunes de la parte IV . . . . .	<u>1.112.000</u>	<u>1.066.284</u>	<u>26.692</u>	<u>1.092.976</u>
Total de la parte II	<u>5.721.000</u>	<u>5.578.916</u>	<u>137.570</u>	<u>5.716.486</u>
<u>Parte III. Servicios de educación</u>				
Educación general . . . . .	12.590.000	12.149.138	439.587	12.588.725
Formación profesional . . .	4.238.000	3.187.688	862.525	4.050.213
Cuota de gastos comunes de la parte IV . . . . .	<u>2.718.000</u>	<u>2.617.368</u>	<u>54.249</u>	<u>2.671.617</u>
Total de la parte III	<u>19.546.000</u>	<u>17.954.194</u>	<u>1.356.361</u>	<u>19.310.555</u>

Estado I (continuación)

<u>Concepto</u>	<u>Gastos previstos</u>	<u>Gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Total de gastos efec- tivos y obligaciones</u>
	\$	\$	\$	\$
<u>Parte IV. Gastos comunes</u>				
Servicios de suministro y transporte . . . . .	3.655.000	3.405.339	181.811	3.587.150
Otros servicios internos . . .	2.362.000	2.307.159	14.092	2.321.251
Administración general . . . .	<u>1.384.000</u>	<u>1.361.012</u>	<u>3.888</u>	<u>1.364.900</u>
Total de la parte IV	7.401.000	7.073.510	199.791	7.273.301
Gastos asignados a operaciones	<u>( 7.401.000)</u>	<u>(7.073.510)</u>	<u>( 199.791)</u>	<u>( 7.273.301)</u>
Parte IV, neto . . . . .	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Total general . . . . .	<u><u>46.453.000</u></u>	<u><u>43.795.474</u></u>	<u><u>2.365.574</u></u>	<u><u>46.161.048</u></u>
Ajuste de las obligaciones por servicios técnicos (véase nota 3)	<u>-</u>	126.044	126.044	<u>-</u>
Total ajustado general	<u><u>46.453.000</u></u>	<u><u>43.669.430</u></u>	<u><u>2.491.618</u></u>	<u><u>46.161.048</u></u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

Para mayores detalles sobre gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones véanse los cuadros A y B, y para detalles sobre las obligaciones de ejercicios anteriores véase el cuadro F.

CERTIFICADO CONFORME

APROBADO

(Firmado) Lloyd CALLOW  
Contralor

(Firmado) Laurence MICHELMORE  
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado de los gastos previstos, los gastos efectivos y las obligaciones ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) A.M. HENDERSON  
Auditor General de Canadá

(Firmado) Víctor G. RICARDO  
Contralor General de Colombia

(Firmado) A.I. OSMANY  
Contralor y Auditor General  
de Paquistán



Ingresos, gastos efectivos y obligaciones

Estado II

	Ejercicio terminado	
	el 31 de diciembre de 1969	el 31 de diciembre de 1968
	\$	\$
<u>Ingresos</u>		
Contribuciones prometidas por los gobiernos (cuadro C) . . . . .	39.792.749	37.561.310
Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (cuadro D) .	1.786.421	2.671.553
Ingresos varios (cuadro E) . . . .	741.947	806.608
Ajustes por diferencias de cambios	( 20.368)	68.700
	42.300.749	41.108.171
<u>Gastos efectivos y obligaciones</u> (estado I) . . . . .	46.161.048	43.987.105
Excedentes de los gastos efectivos y obligaciones sobre los ingresos	3.860.299	2.878.934

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

APROBADO

(Firmado) Lloyd CALLOW  
Contralor

(Firmado) Laurence MICHELMORE  
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado de los gastos previstos, los gastos efectivos y las obligaciones ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) A.M. HENDERSON  
Auditor General de Canadá

(Firmado) A.I. OSMANY  
Contralor y Auditor General  
de Paquistán

(Firmado) Víctor G. RICARDO  
Contralor General de Colombia

Capital de operaciones (Reservas de operaciones)

Estado III

	Ejercicio terminado	
	el 31 de diciembre de 1969	el 31 de diciembre de 1968
	\$	\$
Saldo al 1.º de enero . . . . .	13.651.941	16.686.923
<u>Más</u>		
Transferencias del neto acumulado de las diferencias de cambios en el pasivo de la Caja de Previsión . . . . .	457.796	-
Ahorros en la liquidación de obliga- ciones de ejercicios anteriores (cuadro f) . . . . .	123.611	186.331
Ajustes netos correspondientes a ingresos y gastos efectivos de ejercicios anteriores . . . . .	104.441	80.154
	<u>685.848</u>	<u>266.485</u>
<u>Menos</u>		
Variancias de precio no contabilizadas en otras partidas . . . . .	3.899	( 9.131)
Transferencias a la reserva de las obligaciones por liquidar . . . . .	-	431.664
Excedente de los gastos efectivos y las obligaciones sobre los ingresos . . . . .	3.860.299	2.878.934
	<u>3.864.198</u>	<u>3.301.467</u>
Saldo al 31 de diciembre . . . . .	<u>10.473.591</u>	<u>13.651.941</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

APROBADO

(Firmado) Lloyd CALLOW  
Contralor

(Firmado) Laurence MICHELMORE  
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado relativo al capital de operaciones (reservas de operaciones) ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) A.M. HENDERSON  
Auditor General de Canadá

(Firmado) A.I. OSMANY  
Contralor y Auditor General  
de Paquistán

(Firmado) Víctor G. RICARDO  
Contralor General de Colombia

# ACTIVO Y PASIVO

## Estado IV

	al 31 de diciembre de 1969 \$	al 31 de diciembre de 1968 \$
ACTIVO		
Efectivo en caja, en bancos y en poder de agentes . . . . .	5.512.451	4.190.964
Contribuciones por cobrar (cuadros C y D)	10.605.696	9.893.730
Importes cobrables de <u>Near East Emergency</u> <u>Donations Inc.</u> (NEED) . . . . .	546.072	696.404
Cuentas por cobrar, menos asignación para cuentas incobrables . . . . .	968.351	3.556.571
Gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores . . . . .	540.988	1.869.137
Existencias de suministros . . . . .	5.434.654	5.871.409
Inversiones retenidas para las Cajas del personal . . . . .	17.605.200	14.665.400
	<u>41.213.412</u>	<u>40.743.621</u>
PASIVO		
Cuentas por pagar . . . . .	2.050.048	2.008.821
Subsidios reclamados por gobiernos . . .	1.287.752	940.347
Caja de previsión del personal . . . . .	17.567.007	15.377.172
Fondo de ahorros del personal para prestaciones de servicios no incluidos en la caja de pensiones . . . . .	339.605	325.774
Caja de seguro médico del personal . . .	67.627	61.211
Asignación para casos de incapacidad o muerte o pérdida o daño a la propiedad del personal por causas relacionadas con el servicio . . . . .	162.706	177.470
Asignación para gastos de separación del personal . . . . .	5.395.751	5.098.006
Reserva para obligaciones presupuestarias no liquidadas (cuadros A y F) . . . . .	3.006.183	2.587.479
Ingresos percibidos por adelantado . . .	863.143	515.400
Capital de operaciones (rese va de operaciones) (estado III) . . . . .	10.473.590	13.651.941
	<u>41.213.412</u>	<u>40.743.621</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW  
Contralor

APROBADO

(Firmado) Laurence MICHELMORE  
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado del activo y pasivo ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) A.M. HENDERSON  
Auditor General de Canadá

(Firmado) A.I. OSMANY  
Contralor y Auditor General  
de Paquistán

(Firmado) Víctor G. RICARDO  
Contralor General de Colombia

Cuadro A

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

<u>SERVICIOS DE SOCORRO</u>	<u>Gastos previstos</u>	<u>Gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Total de gastos efec- tivos y obligaciones</u>
	\$	\$	\$	\$
<u>Raciones básicas</u>				
Costo de las raciones		13.094.922	2.606	13.097.528
Control de la calidad		39.524	-	39.524
Distribución		351.888	312	352.200
Administración		56.441	-	56.441
Total, raciones básicas	13.469.000	13.542.775	2.918	13.545.693
<u>Alimentación complementaria</u>				
Programa de comidas calientes		1.348.216	11.855	1.360.071
Programa de distribución de leche		216.463	-	216.463
Otras raciones complementarias		509.870	-	509.870
Administración		78.435	-	78.435
Total, alimentación complementaria	2.218.000	2.152.984	11.855	2.164.839
<u>Alojamiento</u>				
Construcción y conserva- ción de alojamientos		445.175	708.514	1.153.689
Mejoramiento de carreteras y de campamentos		21.153	625	21.778
Alquiler de campamentos		208.729	-	208.729
Administración		6.409	-	6.409
Total, alojamiento	1.386.000	681.466	709.139	1.390.605
<u>Ayuda especial por penuria</u>	542.000	495.281	28.881	524.162

Cuadro A (continuación)

<u>SERVICIOS DE SOCORRO</u>	<u>Gastos previstos</u>	<u>Gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Total de gastos efec- tivos y obligaciones</u>
	\$	\$	\$	\$
<u>Cuotas de gastos comunes</u>				
Servicios de suministro y transporte		2.111.310	112.723	2.224.033
Otros servicios internos		761.363	4.650	766.013
Administración general		517.185	1.477	518.662
Total, cuotas de gastos comunes	3.571.000	3.389.858	118.850	3.508.708
Total, servicios de socorro	21.186.000	20.262.364	871.643	21.134.007
<u>SERVICIOS SANITARIOS</u>				
<u>Servicios médicos</u>				
Servicios farmacéuticos		70.494	120	70.614
Servicios de laboratorio		46.751	-	46.751
Dispensarios generales		1.076.899	54.319	1.131.218
Hospitales generales		1.077.163	-	1.077.163
Protección a la madre y al niño		386.395	33.970	420.365
Lucha antituberculosa		183.675	-	183.675
Asistencia de higiene mental		68.614	-	68.614
Asistencia odontológica		42.375	5.000	47.375
Servicios de sanidad escolar		38.421	-	38.421
Educación sanitaria		54.525	1.325	55.850
Otros servicios médicos		49.811	129	49.940
Administración		332.473	-	332.473
Total, servicios médicos	3.467.000	3.427.596	94.863	3.522.459

Cuadro A (continuación)

<u>SERVICIOS SANITARIOS</u>	<u>Gastos previstos</u> \$	<u>Gastos efectivos</u> \$	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u> \$	<u>Total de gastos efectivos y obligaciones</u> \$
<u>Saneamiento del medio ambiente</u>				
Avenamiento de aguas de superficie		9.545	-	9.545
Eliminación de basuras y aguas negras		743.540	7.800	751.340
Abastecimiento de agua		216.230	7.310	223.540
Lucha contra insectos y roedores		16.879	905	17.784
Servicios auxiliares de saneamiento		15.894	-	15.894
Administración		82.948	-	82.948
Total, saneamiento del medio ambiente	1.142.000	1.085.036	16.015	1.101.051
<u>Cuotas de gastos comunes</u>				
Servicios de suministro y transporte		442.695	23.635	466.330
Otros servicios internos		392.217	2.396	394.613
Administración general		231.372	661	232.033
Total, cuotas de gastos comunes	1.112.000	1.066.284	26.692	1.092.976
Total, servicios sanitarios	5.721.000	5.578.916	137.570	5.716.486
<u>SERVICIOS DE EDUCACION</u>				
<u>Educación general</u>				
Enseñanza primaria		7.159.308	421.157	7.580.465
Enseñanza secundaria (primer ciclo)		3.613.301	17.714	3.631.015
Enseñanza secundaria		473.194	-	473.194
Instituto de Educación OOPS/UNESCO		365.522	326	365.848
Formación profesional en el empleo de otro tipo		74.724	230	74.954

Cuadro A (continuación)

<u>SERVICIOS DE EDUCACION</u>	<u>Gastos previstos</u>	<u>Gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Total de gastos efectivos y obligaciones</u>
	\$	\$	\$	\$
<u>Educación general</u> <u>(continuación)</u>				
Actividades juveniles		23.932	160	24.092
Actividades femeninas		4.924	-	4.924
Programas cinematográficos		979	-	979
Centros de recreo preescolares		7.044	-	7.044
Administración		426.210	-	426.210
Total, educación general	12.590.000	12.149.138	439.587	12.588.725
<u>Formación profesional</u>				
<u>Formación profesional</u> <u>en centros del OOPS</u>				
Centro de formación profesional de Kalandia		236.789	5.191	241.980
Centro de formación profesional de Wadi Seer		455.348	656.047	1.111.395
Escuela de maestros de Ramallah		175.195	4.300	179.495
Centro de formación de Ramallah para mujeres		339.903	4.464	344.367
Centro de formación profesional de Gaza		197.738	3.657	201.395
Centro de formación profesional de Sibliin		374.349	1.571	375.920
Centro de formación profesional de Damasco		185.188	9.720	194.908
Centro de formación de personal docente de Homs		7.641	-	7.641
Enseñanza de oficios a adultos		77.117	-	77.117
Total, formación profe- sional en centros del OOPS		2.049.268	684.950	2.734.218



Cuadro A (continuación)

<u>SERVICIOS DE EDUCACION</u>	<u>Gastos previstos</u>	<u>Gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Total de gastos efectivos y obligaciones</u>
	\$	\$	\$	\$
<u>Formación profesional subvencionada en centros ajenos al OOPS</u>				
Formación en el empleo en la República Federal de Alemania		21.807	-	21.807
Enseñanza general de oficios		5.229	-	5.229
Enseñanza de secretaría (Líbano)		7.958	-	7.958
Capacitación de jóvenes físicamente impedidos (todas las zonas)		49.381	-	49.381
Enseñanza de enfermería básica		6.041	359	6.400
Curso para fisioterapeutas		3.528	-	3.528
Curso para técnicos en Rayos X		3.595	-	3.595
Formación profesional para muchachas		1.401	-	1.401
Enseñanza del inglés		3.043	-	3.043
Formación profesional en Kobbee		-	1.079	1.079
Escuela técnica de la Sociedad Arabe de Huérfanos, Jerusalén		-	13.608	13.608
Capacitación básica de parteras		211	1.630	1.841
Formación de maestros (Gaza)		9.020	-	9.020
Total, formación profesional subven- cionada en centros ajenos al OOPS		111.214	16.676	127.890
<u>Gastos comunes de formación profesional</u>				
Gastos comunes de la enseñanza de oficios		203.247	-	203.247
Gastos de formación de instructores para la enseñanza de oficios		12.700	-	12.700

Cuadro A (continuación)

<u>SERVICIOS DE EDUCACION</u>	<u>Gastos previstos</u>	<u>Gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>gastos efectivos y obligaciones</u>
	\$	\$	\$	\$
<u>Gastos comunes de formación profesional (continuación)</u>				
Gastos comunes de formación de maestros		80.788	-	80.788
Total, gastos comunes de formación profesional		296.735	-	296.735
<u>Servicios de colocación</u>		36.210	-	36.210
<u>Enseñanza universitaria</u>				
Becas universitarias en Jordania Oriental		35.153	2.000	37.153
Becas universitarias en Jordania Occidental		36.987	-	36.987
Becas universitarias en la República Árabe Unida		294.381	152.750	447.131
Becas universitarias en el Líbano		60.402	2.189	62.591
Becas universitarias en Siria		63.347	2.500	65.847
Becas universitarias en el Irak		27.451	1.250	28.701
Becas universitarias en Turquía		2.236	-	2.236
Total, enseñanza universitaria		519.957	160.689	680.646
<u>Administración de la formación profesional y la enseñanza universitaria</u>		174.304	210	174.514
Total, formación profesional y enseñanza universitaria	4.238.000	3.187.688	862.525	4.050.213

Cuadro A (continuación)

	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1970	Total de gastos efectivos y obligaciones
	\$	\$	\$	\$
<u>SERVICIOS DE EDUCACION</u>				
<u>Cuotas de gastos comunes</u>				
Servicios de suministro y transporte		851.334	45.453	896.787
Otros servicios internos		1.153.579	7.046	1.160.625
Administración general		612.455	1.750	614.205
Total, cuotas de gastos comunes	2.718.000	2.617.368	54.249	2.671.617
Total, servicios de educación	19.546.000	17.954.194	1.356.361	19.310.555
<u>CUOTA DE GASTOS COMUNES</u>				
<u>Servicios de suministro y transporte</u>				
Adquisición y control de suministros		284.720	75	284.795
Almacenamiento de suministros		310.097	19.922	330.019
Seguros de los servicios de suministro y transporte		15.716	-	15.716
Conservación de vehículos		246.491	1.164	247.655
Transporte de pasajeros		573.502	49.300	622.802
Transporte de mercancías		1.123.182	104.000	1.227.182
Operaciones portuarias		579.600	7.150	586.750
Administración		272.031	200	272.231
Total, servicios de suministro y transporte	3.655.000	3.405.339	181.811	3.587.150
<u>Distribución del concepto "servicios de suministro y transporte"</u>				
A servicios de socorro, 62%		(2.111.310)	(112.723)	(2.224.033)
A servicios sanitarios, 13%		(442.695)	(23.635)	(466.330)
A servicios de educación, 25%		(851.334)	(45.453)	(896.787)
Total, distribuido por concepto de "servicios de suministro y transporte"	(3.655.000)	(3.405.339)	(181.811)	(3.587.150)

Cuadro A (continuación)

<u>CUOTA DE GASTOS COMUNES</u>	<u>Gastos previstos</u>	<u>Gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Total de gastos efectivos y obligaciones</u>
	\$	\$	\$	\$
<u>Otros servicios internos</u>				
Investigación de las solicitudes y registro		302.800	-	302.800
Servicios de personal		204.650	-	204.650
Servicios administrativos		451.493	2.380	453.873
Servicios de traducción		43.977	-	43.977
Servicios jurídicos		104.743	-	104.743
Servicios financieros		655.031	-	655.031
Servicios de elaboración de datos		177.790	7.569	185.359
Servicios de seguridad		223.746	541	224.287
Servicios técnicos		140.930	705	141.635
Centros de producción (gastos de capital y pérdidas) (cuadro B)		1.999	2.897	4.896
Total, otros servicios internos	<u>2.362.000</u>	<u>2.307.159</u>	<u>14.092</u>	<u>2.321.251</u>
<u>Distribución del concepto</u> <u>"otros servicios internos"</u>				
A servicios de socorro, 33%		(761.363)	(4.650)	(766.013)
A servicios sanitarios, 17%		(392.217)	(2.396)	(394.613)
A servicios de educación, 50%		(1.153.579)	(7.046)	(1.160.625)
Total, distribuido por concepto de "otros servicios internos"	<u>(2.362.000)</u>	<u>(2.307.159)</u>	<u>(14.092)</u>	<u>(2.321.251)</u>
<u>Administración general</u>				
Administración del Organismo		198.637	-	198.637
Administración de las oficinas locales		362.383	-	362.383
Administración regional		267.057	550	267.607
Administración de los campamentos		154.126	768	154.894
Servicios de información pública		267.315	2.570	269.885

Cuadro A (continuación)

<u>CUOTA DE GASTOS COMUNES</u>	<u>Gastos previstos</u>	<u>Gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Total de gastos efectivos y obligaciones</u>
	\$	\$	\$	\$
<u>Administración general</u> <u>(continuación)</u>				
Oficina de enlace de Nueva York		57.043	-	57.043
Oficina de enlace de El Cairo		18.704	-	18.704
Oficina de enlace europea (Ginebra)		35.747	-	35.747
Total, administración general	1.384.000	1.361.012	3.888	1.364.900
<u>Distribución del concepto</u> <u>"administración general"</u>				
A servicios de socorro, 38%		(517.185)	(1.477)	(518.662)
A servicios sanitarios, 17%		(231.372)	(661)	(232.033)
A servicios de educación, 45%		(612.455)	(1.750)	(614.205)
Total, distribuido por concepto "administración general"	(1.384.000)	(1.361.012)	(3.888)	(1.364.900)
Total, gastos comunes	7.401.000	7.073.510	199.791	7.273.301
Total, distribuido por concepto de gastos comunes	(7.401.000)	(7.073.510)	(199.791)	(7.273.301)
Gastos comunes netos	-	-	-	-
Total de todos los servicios	44.264.000	43.795.474	2.365.574	46.161.048
Ajuste de las obligaciones por servicios técnicos (véase nota 3)	-	(126.044)	126.044	-
TOTAL AJUSTADO DE TODOS LOS SERVICIOS	46.453.000	43.669.430	2.491.618	46.161.048

Cuadro B

CENTROS DE PRODUCCION Y VENTA

(En dólares de los EE.UU.)

Cuentas	Centro de bordado	Ayudas audiovisuales	Taller de carpintería	Taller de imprenta	Fábrica de material sanitario	Elabora- ción de pan	Impresión de apuntes en lugares de li- bros de texto	Cursos para formación de maestros en el empleo
Gastos de producción y de capital	37.093	148.448	15.297	83.498	10.419	34.156	17.053	51.204
Gastos distribuidos								
Imputados a otras actividades	-	(144.088)	(15.274)	(83.498)	(10.419)	(33.064)	(17.053)	(51.204)
Imputados al centro de ventas	(36.557)	-	(23)	-	-	(1.092)	-	-
	(36.557)	(144.088)	(15.297)	(83.498)	(10.419)	(34.156)	(17.053)	(51.204)
Gastos de capital no distribuidos								
Equipo	-	4.360	-	-	-	-	-	-
Pérdidas	536	-	-	-	-	-	-	-
Transferencias a otros servicios internos (cuadro A)	(536)	(4.360)	-	-	-	-	-	-
Centro de ventas								
Ventas	(48.050)	-	(25)	-	-	(1.256)	-	-
Costo de las mercancías vendidas	42.064	-	23	-	-	1.092	-	-
Ganancias netas sobre las ventas	(5.986)	-	(2)	-	-	(164)	-	-
Transferencias a ingresos (cuadro F)	5.986	-	2	-	-	164	-	-
	-	-	-	-	-	-	-	-

## Cuadro C

## Contribuciones de los Gobiernos

(En dólares de los Estados Unidos)

Donante	Detalle o fin	Contribuciones prometidas para 1969	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
			De años anteriores	De 1969
		\$	\$	\$
Abu Dhabi	Dólares de los Estados Unidos	10.000	-	10.000
Arabia Saudita	Dólares de los Estados Unidos	297.778	-	-
Australia	Dólares australianos y de los Estados Unidos	201.600	-	60.660
Australia	Harina (fob Australia) - 2.100 toneladas métricas	163.334	-	-
Austria	Dólares de los Estados Unidos	15.000	-	-
Bélgica	Dólares de los Estados Unidos	60.000	-	-
Bélgica	Servicios de personal	14.771	-	-
Canadá	Dólares canadienses	462.963	-	-
Canadá	Harina (fob Canadá) - 6.230 toneladas métricas (contribución ordinaria)	648.148	-	-
Canadá	Harina (fob Canadá) - 4.660 toneladas métricas (contribución extraordinaria)	462.963	-	462.963 <sup>a/</sup>
Ceilán	Té	800	-	-
Chile	Dólares de los Estados Unidos	1.000	-	1.000
China	Dólares de los Estados Unidos	30.000	-	-
Chipre	Libras esterlinas	480	-	-
Dinamarca	Dólares de los Estados Unidos (contribución ordinaria)	99.548	-	53.333 <sup>b/</sup>
Dinamarca	Dólares de los Estados Unidos (para formación profesional y de maestros)	473.334	-	-
España	Harina (cif Beirut) - 4.953 toneladas métricas)	704.734	-	-
Estados Unidos de América	Productos alimenticios (1966/1967 y 1968/1969) entregados en 1970 (Harina (costo y flete a ) (puertos del Organismo) ) (- 103.500 toneladas ) (métricas. )	-	83.437	-
Estados Unidos de América	(Aceite comestible (costo ) (y flete a puertos del ) (Organismo) - 4.623 tone- ) (ladas métricas. ) (Dólares de los Estados ) (Unidos y moneda local )	La mitad de la ( 7.664.000 contribución para 1968/1969 y la mitad de la contribución ( 1.236.000 para 1969/1970. (13.300.000	-	1.981.816 <sup>b/</sup>
			-	87.149 <sup>b/</sup>
			-	6.650.000 <sup>b/</sup>
			-	-
Filipinas	Dólares de los Estados Unidos (contribución ordinaria)	1.250	-	-
Filipinas	Dólares de los Estados Unidos (contribución extraordinaria)	2.500	-	-
Finlandia	Dólares de los Estados Unidos	60.000	-	-
Francia	Franco franceses (contribución ordinaria)	86.937 <sup>c/</sup>	-	-
Francia	Alquileres (contribución ordinaria)	59.829	-	-
Francia	Libras libanesas (para becas universitarias)	1.194	-	1.194
Francia	Franco franceses (para la enseñanza del francés y para formación profesional)	50.901	-	-
Francia	Servicios de personal (para la enseñanza del francés)	13.799	-	-
Francia	Franco franceses (contribución extraordinaria)	-	810.811	-
Francia	Harina (fob Francia) - 3.311 toneladas métricas	471.299	-	-
Gaza, Autoridades de	Alquileres	93.414	-	-

## Cuadro C (continuación)

Donante	Detalle o fin	Contribuciones prometidas para 1969	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
			De años anteriores	De 1969
		\$	\$	\$
Ghana	Dólares de los Estados Unidos	3.000	-	3.000
Grecia	Dólares de los Estados Unidos	15.000	-	..
India	Suministros	13.333	7.569	13.333
Irak	Dólares de los Estados Unidos	100.000	-	..
Irán	Franco suizos	6.000	-	..
Irlanda	Dólares de los Estados Unidos	50.000	-	-
Israel	Libras israelíes	342.857	-	-
Israel	Servicios portuarios y de transporte	561.030	-	-
Israel	Agua y vacunas	39.216	-	-
Italia	Dólares de los Estados Unidos	158.619	80.000	-
Italia	Dólares de los Estados Unidos (para albergues en los campamentos de emergencia de Jordania Oriental)	80.000	-	-
Jamaica	Dólares de los Estados Unidos	3.250	-	-
Japón	Dólares de los Estados Unidos	50.000	-	..
Jordania	Servicios portuarios	17.420	-	..
Jordania	Alquileres	58.316	-	..
Jordania	Agua y vacunas	76.118	-	..
Kuwait	Dólares de los Estados Unidos	220.000	-	-
Líbano	Alquileres, servicios de laboratorio y de rayos X y vacunas	51.222	-	-
Libia	Dólares de los Estados Unidos	100.000	-	-
Liberia	Dólares de los Estados Unidos (para 1968, prometidos en 1969)	3.000	-	-
Liberia	Dólares de los Estados Unidos (para 1969)	6.000	-	6.000
Luxemburgo	Dólares de los Estados Unidos	3.000	-	-
Malasia	Dólares de los Estados Unidos	1.500	-	-
Marruecos	Dirhams marroquíes	40.000	-	-
Mónaco	Franco franceses	204	-	-
Níger	Dólares de los Estados Unidos	450	510	-
Nigeria	Dólares de los Estados Unidos	5.000	-	-
Noruega	Dólares de los Estados Unidos	111.810	-	-
Nueva Zelandia	Dólares de Nueva Zelandia y libras esterlinas	67.200	-	-
Paquistán	Libras esterlinas	20.968	-	-
Países Bajos	Florines holandeses	109.589	-	-
Países Bajos	Materiales de enseñanza	1.600	-	-
Qatar	Dólares de los Estados Unidos	12.000	-	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Libras esterlinas	4.500.000	-	-
República Árabe Unida	Suministros médicos	400	-	-
República Centroafricana	Dólares de los Estados Unidos	1.800	-	1.800
República de Viet-Nam	Dólares de los Estados Unidos	3.000	-	-
República Federal de Alemania	Marcos alemanes (contribución ordinaria)	500.000	-	-
República Federal de Alemania	Marcos alemanes (para becas universitarias)	255.299	-	-
República Federal de Alemania	Marcos alemanes (para el Centro de Formación de Wadi Seer)	1.173.846	-	-
República Federal de Alemania	Marcos alemanes (para albergues en campa- mentos de emergencia de Jordania Oriental)	806.382	-	-
República Federal de Alemania	Marcos alemanes (para servicios médicos en campamentos de emergencia de Jordania Oriental)	106.041	-	-
República Federal de Alemania	Marcos alemanes (para servicios de ense- ñanza en campamentos de emergencia de Jordania Oriental)	140.768	-	-
República Federal de Alemania	Marcos alemanes (para la construcción y un año de funcionamiento del centro sanitario de Zerka en Jordania Oriental)	59.975	-	-



Cuadro C (continuación)

Donante	Detalle o fin	Contribuciones prometidas para 1969	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
			Dé años anteriores	De 1969
		\$	\$	\$
República Federal de Alemania	Marcos alemanes (para la construcción y un año de funcionamiento de un centro sanitario infantil en el nuevo campamento de Amman)	17.136	-	-
República Federal de Alemania	Marcos alemanes (para subsidios a la escuela secundaria técnica de la <u>Arab Orphan Society</u> en Beit Hanina)	13.608	-	-
Santa Sede	Dólares de los Estados Unidos (contribución ordinaria)	2.500	-	-
Santa Sede	Dólares de los Estados Unidos (para becas de formación profesional)	10.000	-	-
Singapur	Dólares de los Estados Unidos	1.000	-	1.000
Siria	Reembolso de costos de transporte y carga	29.384	15.058	29.384
Siria	Alquileres y vacunas	59.258	-	-
Sudán	Libras sudanesas	-	5.740	-
Suecia	Libras esterlinas (contribución ordinaria)	194.018	-	-
Suecia	Dólares de los Estados Unidos (para enseñanza y formación)	2.000.000	-	-
Suiza	Francos suizos (contribución ordinaria)	104.167	-	-
Suiza	Leche entera (fob frontera suiza) - 28 toneladas métricas	40.833	-	-
Suiza	Francos suizos (para el Instituto de Educación OOPS/UNESCO)	92.593	-	92.593
Suiza	Harina (cif Ashdod) - 4.800 toneladas métricas	631.463	-	-
Túnez	Dólares de los Estados Unidos	4.000	-	-
Turquía	Dólares de los Estados Unidos	10.000	-	-
Yugoslavia	Alubias	20.000	-	-
		<u>39.792.749</u>	<u>1.003.125</u>	<u>9.455.225</u>

- a/ Este saldo se redujo en 211.818 dólares de los Estados Unidos para incluirse en contribuciones por cobrar en el Estado IV (véanse las notas 6 y 9).
- b/ Este saldo se debe a que el Organismo asignó para 1969 la mitad de la contribución ordinaria correspondiente al ejercicio económico del donante que terminó después del 31 de diciembre de 1969.
- c/ La promesa ascendía a 600.000 francos franceses; se redujo en 117.500 francos franceses recibidos y registrados en 1968 además de otra contribución similar para ese año de 600.000 francos franceses.

CONTRIBUCIONES DE FUENTES NO GUBERNAMENTALES  
(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Descripción	Contribuciones para			
		Becas de formación profesional	Otros gastos de educación	Otros gastos ordinarios	Mejoras de bienes de capital
<u>Australia</u> Austrians Care for Refugees (AUSTCARE)	Efectivo	12.783	-	16.500	-
<u>Austria</u> Caritas	Efectivo	1.925	-	-	-
<u>Bélgica</u> L'Association Culturelle Belge-Libanaise	Efectivo	-	-	343	-
<u>Canadá</u> Arab Refugee Emergency Appeal, Windsor Baird, Dr. R.P. Bartling, Srta. Hedwig, D.H. Consejo Canadiense de Cooperación Internacional Juventud Canadiense de la Cruz Roja Departamento de Ontario Departamento de Quebec Fondo de Ayuda al Niño (Save the Children Fund), Canadá	Efectivo Efectivo Efectivo Libros de biblioteca Efectivo Efectivo Efectivo para gastos de funcionamiento del Centro de Rehidratación y Nutrición de Khan Yunis Efectivo para la formación de parteras y enfermeras Efectivo para gastos de administración de los centros de juego en Gaza Efectivo	- 462 - - 925 463 - - - -	- - - - - - - - - -	124 - 120 100 - - 4.664 <sup>a/</sup> 2.235 4.356 96	- - - - - - - - - -
<u>Dinamarca</u> Statens Seruminstitut	Suministros médicos	-	-	600	-
<u>Estados Unidos de América</u> American Friends Committee American Friends Committee American Friends Committee American Joint Distribution Committee American Middle East Rehabilitation Inc. (AMER)	Efectivo para actividades femeninas en Gaza Efectivo para asistencia en casos de especial dificultad en la Ribera Occidental Suministros médicos y jabón Colchones y ropa de cama Efectivo para la construcción e instalaciones de un centro sanitario infantil y de un centro de rehidratación y nutrición en el campamento de Jebel Hussein b/	- - - - -	- - - - -	1.000 1.000 263 214	- - - -
<u>Estados Unidos de América</u> American Middle East Rehabilitation Inc. (AMER)	Efectivo	-	-	-	17.000
<u>Estados Unidos de América</u> American Middle East Rehabilitation Inc. (AMER)	Efectivo	-	-	2.457	-

Cuadro D (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para				Mejoras de bienes de capital
		Becas de formación profesional	Otros gastos de educación	Otros gastos ordinarios		
Estados Unidos de América (continuación)						
American Middle East Rehabilitation Inc. (AMER)	Suministros médicos, publicaciones y productos alimenticios	10.079	-	-	-	-
American Near East Refugee Aid, Inc. (ANERA)	Efectivo	35.000	-	-	-	-
American Near East Refugee Aid, Inc. (ANERA)	Efectivo para equipo dental	-	-	-	-	5.000
American Near East Refugee Aid, Inc. (ANERA)	Efectivo	1.000	-	-	-	-
Contribución del Sr. y la Sra. Howard Page	Efectivo	500	-	-	-	-
Contribución del Sr. G. Piercy	Efectivo	1.000	-	-	-	-
Contribución del Sr. Harold Fisher	Efectivo	-	34.000	-	-	-
Arabian American Oil Company (ARAMCO)	Efectivo para la formación de estudiantes en el Beir Zeit College	30.000	40.000	-	-	-
Arabian American Oil Company (ARAMCO)	Efectivo para becas universitarias	-	-	64	-	-
Arabian American Oil Company (ARAMCO)	Efectivo	500	-	-	-	-
Balfour Declaration of the Western Hemisphere	Efectivo	-	-	100	-	-
First Congregation Church of San Francisco	Efectivo	-	-	100	-	-
Gardner, Sra. Cary B.	Efectivo	462	-	-	-	-
Hess, Sra. Gertrude C.	Efectivo	-	-	1.000	-	-
Henderson, Sra. Douglas C.	Efectivo	-	-	6.000	-	-
Hurlimann - Nader, Sra. Marianne	Efectivo	1.000	-	448	-	-
NAJDA - American Women for the Middle East	Efectivo	-	-	-	-	-
National Cash Register Company	Suministros médicos	150	-	190	-	-
Pal-Aid	Efectivo	-	-	-	-	-
Press, Sr. y Sra. Robert Righter, Thomas	Efectivo	-	-	-	-	-
Scardsdale - Hartsdale Chapter of the United Nations Association of the United States of America, Inc.	Efectivo	-	-	125	-	-
Schwitters, A.M.	Efectivo	-	-	100	-	-
Union Theological Seminary	Efectivo	-	-	800	-	-
United States. Omen	Efectivo	-	-	250	-	-
United States. People's Fund for the United Nations, Inc.	Efectivo	-	-	2.093	-	-
Anónimo	Efectivo	1.100	-	150	-	-
Diversos donantes	Efectivo	-	-	220	-	-
Finlandia						
Consejo Finlandés para los Refugiados	Efectivo para la construcción de un centro de alimentación complementaria en Dera'a	-	-	-	-	(5.000 a/)
Sipila, Sra. Helvi	Efectivo	1.050	-	-	-	(5.000 a/)
Francia						
Bouges, Srta. Bernadette	Efectivo	-	-	108	-	-
El-Mallawany, I.	Efectivo	-	-	46	-	-
Cruz Roja Francesa	Servicios de personal	-	-	856	-	-

Cuadro D (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para			
		Becas de formación profesional	Otros gastos de educación	Otros gastos ordinarios	Mejoras de bienes de capital
<u>Gaza</u>					
Familia Abu Abdallah	Alquiler	-	-	63	-
Familia Abu Ayyad	Alquiler	-	-	23	-
Familias Abu Ayyad y Awada	Alquiler	-	-	45	-
Familia Abu Khusa	Alquiler	-	-	20	-
Familia Abu Middain	Alquiler	-	-	1.241	-
Familia Abu Omar y Khalil Khalil	Alquiler	-	-	23	-
Familia Abu Salim	Alquiler	-	-	304	-
Familia Abu Salah Nasr	Alquiler	-	-	17	-
Familia Abu Sha'b	Alquiler	-	-	274	-
Familia Abu Uriban	Alquiler	-	-	58	-
Familias Abu Uriban y Abu Middain	Alquiler	-	-	30	-
Familia Awada	Alquiler	-	-	973	-
Familias Awada y Abu Middain	Alquiler	-	-	200	-
Familia Deghma	Alquiler	-	-	69	-
Familia El Mussaddar	Alquiler	-	-	174	-
Municipalidad de Gaza	Alquiler	-	-	34	-
Familias Mussaddar y Qur'an	Alquiler	-	-	232	-
Saleh Ali Barbakh	Alquiler	-	-	29	-
Familia Tarazi	Alquiler	-	-	71	-
Departamento de Waqf	Alquiler	-	-	4.093	-
<u>Irán</u>					
Diversos donantes	Efectivo	-	-	12	-
<u>Irlanda</u>					
Diversos donantes	Efectivo	-	-	24	-
<u>Islandia</u>					
Club de Mujeres de Neschurch (Reykjavik)	Efectivo	100	-	-	-
<u>Japón</u>					
Diversos donantes	Efectivo	-	-	34	-
<u>Jordania</u>					
Consejo Municipal de Qalqilia	Alquiler	-	-	616	-
Anónimo	Efectivo para un proyecto de asistencia	-	-	120	-
Diversos donantes	Efectivo	-	-	179	-
<u>Líbano</u>					
American Mission	Alquiler	-	-	978	-
Ardill, R.H.	Automóvil usado (servicios de capacitación)	-	-	50	-
Comunidad Ortodoxa Griega	Alquiler	-	-	615	-
Hortaman, John F.	Automóvil usado (servicios de capacitación)	-	-	50	-
Herederos de Seadeddine Shatila	Alquiler	-	-	1.230	-
Middle East Education Consultant	Proyector de dispositivas	-	-	20	-

Cuadro D (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para				Mejoras de bienes de capital
		Becas de formación profesional	Otros gastos de educación	Otros gastos ordinarios		
<u>Líbano (continuación)</u>						
Mneimneh y Bohsali	Alquiler	-	-	1.384	-	-
Rowland, Victor	Automóvil usado (servicios de capacitación)	-	-	70	-	-
Misión sirio-libanesa	Alquiler	-	-	1.845	-	-
The Church Council of The Evangelische Gemeinde	Efectivo para el programa complementario de alimentos	-	-	421	-	-
Anónimo	Servicios	-	-	1.016	-	-
Diversos donantes	Efectivo	-	-	8	-	-
<u>Luxemburgo</u>						
Biemenn, P.	Efectivo	498	-	-	-	-
<u>Malasia</u>						
Masged Negara	Efectivo	-	-	412	-	-
<u>Noruega</u>						
Consejo Noruega para los Refugiados	Efectivo para prótesis	-	-	-	-	-
Consejo Noruega para los Refugiados	Efectivo	8.800	-	503	-	-
Consejo Noruega para los Refugiados	Efectivo para gastos de funcionamiento del Centro de Rehabilitación y Nutrición de Wenche Myhre en Gaza	-	-	5.469	-	-
Consejo Noruega para los Refugiados	Efectivo para la construcción del Centro Sanitario de Rafah	-	-	700 a/	-	-
Consejo Noruega para los Refugiados	Mantas	-	-	1.149	-	-
Fondo de Ayuda al Niño (Save the Children Fund), Noruega	Efectivo para prótesis	-	-	700	-	-
<u>Nueva Zelanda</u>						
Asociación Pro Naciones Unidas de Nueva Zelanda-Filial South Canterbury	Efectivo	400	-	-	-	-
Council of Organizations for Relief Services Overseas, Inc. (CORSO)	Efectivo para los gastos de funcionamiento en 1969 de actividades femeninas, centros de carpintería y centros de costura en la Ribera Occidental y en Gaza	-	-	8.425	-	-
Council of Organizations for Relief Services Overseas, Inc. (CORSO)	Efectivo	10.000	-	-	-	-
<u>Países Bajos</u>						
Leepel, Sra. M.J.B.	Efectivo	-	-	279	-	-
Van der Valk, P.C.	Efectivo	-	-	300	-	-
Diversos donantes	Efectivo	-	-	29	-	-
<u>Portugal</u>						
Fundación Gulbenkian	Efectivo	10.000	-	-	-	-
Fundación Gulbenkian	Efectivo para compra de ambulancias	-	-	10.000	-	-

Cuadro D (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para			
		Becas de formación profesional	Otros gastos de educación	Otros gastos ordinarios	Mejoras de bienes de capital
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte					
Aitken, Sr. y Sra. M.M.W.	Efectivo para tres albergues temporales	-	-	-	619
Ardrossan Churches' Group - Escocia	Efectivo	335	-	-	-
Catholic Women's League	Efectivo para albergues en el campamento de emergencia de Marka - Jordania Oriental	-	-	-	2.400
Hite, Sra. P.A.	Efectivo	-	-	48	-
Imperial Chemical Industries (Ltd)	Suministros médicos	-	-	80	-
Iraq Petroleum Company	Efectivo para gastos de personal	-	-	8.356	-
Iraq Petroleum Company	Efectivo	-	-	5.030	-
Oxford Committee for Famine Relief (OXFAM)	Efectivo	24.192	5.016	60	-
OXFAM	Efectivo para los gastos de administración del centro sanitario de Khan Yunis	-	-	29.918	-
OXFAM	Efectivo para el programa de alimentación complementaria de emergencia c/	-	-	120.804	-
OXFAM	Efectivo para los gastos de administración del Centro de Rehidratación y Nutrición de Ammán	-	-	3.600	-
OXFAM	Efectivo para albergues en el campo de emergencia de Husson en Jordania Oriental	-	-	-	42.000
OXFAM	Efectivo para los gastos de administración del Centro de Rehidratación y Nutrición de Maghazi	-	-	1.500	-
OXFAM	Efectivo para los gastos de funcionamiento del Centro de Rehidratación y Nutrición de Irbed	-	-	1.500	-
OXFAM	Efectivo	984	-	-	-
Rogers, Srta. M.	Efectivo y materiales para 700 albergues en el campamento de emergencia de Husson, Jordania oriental	-	-	-	142.134
Organizations for Aid to Refugees, incluidos:					
Catholic Women's League					
Friends Service Council					
Help the Aged					
OXFAM					
Asociación Pro Naciones Unidas de Gran Bretaña e Irlanda del Norte					
War on Want					
The Royal Infirmary of Edinburgh and Associated Hospitals - Escocia					
Asociación Pro Naciones Unidas de Gran Bretaña e Irlanda del Norte - Filial Peterborough					
Diversos donantes					
República Árabe Unida					
Butros, Dr. Nushi Abdel Hadi	Equipo dental	-	-	100	-
	Efectivo	-	-	24	-
	Efectivo	-	-	66	-
	Efectivo para el funcionamiento de centros de recreo en Gaza	-	-	46	-

Cuadro D (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para				Mejoras de bienes de capital
		Becas de formación profesional	Otros gastos de educación	Otros gastos ordinarios		
República Federal de Alemania						
Deutsche Bank, AG.	Efectivo	601	-	-	-	-
Diakonische Wer	Efectivo	2.500	-	-	-	-
Diakonische Werk	Efectivo para instalaciones y erección de edificios prefabricados	-	-	-	-	25.653
	Edificios prefabricados	-	-	-	-	35.750
Diakonische Werk	Efectivo	-	-	75	-	-
Kraukenhagen, Gerndt	Efectivo para el reemplazo de un camión, su mantenimiento y el sueldo de un año del conductor	-	-	10.004	-	-
MISEREOR						
Representantes de bancos alemanes en el Cercano Oriente	Efectivo	546	-	-	-	-
Campaña pro refugiados 1966-1967, Baviera	Efectivo	500	-	-	-	-
Helmut Spehl	Efectivo	149	-	-	-	-
Diversos donantes	Efectivo	31	-	3	-	-
Suecia						
Comité Sueco pro Refugiados de Palestina	Efectivo	-	-	106	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño	Efectivo para un curso de obstetricia en Gaza	-	-	2.822	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño	Efectivo	10.000	-	-	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño	Efectivo para el funcionamiento del Centro Sanitario OOPS/Suecia en 1969	-	-	101.572	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño	Efectivo para el funcionamiento del Centro de Rehidratación y Nutrición de Rashadieh	-	-	6.000	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño	Efectivo para el programa de agujares para recién nacidos	-	-	8.000	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño	Jabón y mantas	-	-	3.970	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño	Efectivo para la construcción de escuelas en Jordania oriental	-	-	-	-	348.800 a/
Federación Sueca de Ayuda al Niño	Efectivo	-	-	34	-	-
Diversos donantes	Suministros fotográficos	-	-	19	-	-
Diversos donantes						
Siria						
Autoridades locales de Siria	Alquiler	-	-	3.038	-	-
Suiza						
Caritas	Efectivo para la construcción e instalaciones del Centro Sanitario de Amari	-	-	-	-	19.676
Evangelisch - Reformierten Kirchen des Kantons - Schaffhausen	Efectivo	-	-	1.551	-	-
Hoffman La Roche	Suministros médicos	-	-	1.125	-	-
Krbec, Srta. Eva Marie	Efectivo	185	-	-	-	-
Pastores Suizos	Efectivo	259	-	-	-	-
Van Berchem, Sra. M. Gauthier	Efectivo	549	-	-	-	-
Diversos donantes	Efectivo	-	-	2	-	-

Donante	Descripción	Contribuciones para			
		Becas de formación profesional	Otros gastos de educación	Otros gastos ordinarios	Mejoras de bienes de capital
<b>Organizaciones internacionales</b>					
Caritas (a través de su oficina en Jordania)	Leche entera	-	-	5.080	-
Concilio Mundial de Iglesias - Concilio de Iglesias del Cercano Oriente	Suministros médicos	-	-	92	-
Confederación Internacional de Sindicatos Libres	Efectivo	-	-	1.500	-
Federaciones de Mujeres Profesionales y de Negocios:					
Federación Internacional	Efectivo	2.024	-	-	-
Australia	Efectivo	504	-	-	-
Canada	Efectivo	3.588	-	-	-
Dinamarca	Efectivo	24	-	-	-
Estados Unidos de América	Efectivo	500	-	-	-
Japón	Efectivo	131	-	-	-
Noruega	Efectivo	492	-	-	-
Nueva Zelandia	Efectivo	499	-	-	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Efectivo	1.571	-	-	-
Suecia	Efectivo	319	-	-	-
Suiza	Efectivo	500	-	-	-
Federación Luterana Mundial	Efectivo para la compra de 700 estereras y 892 calefactores	-	-	5.609	-
	Suministros médicos	-	-	265	-
Federación Luterana Mundial	Servicios	-	355.903	-	-
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Efectivo	-	288	-	-
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Efectivo para becas de formación de maestros especializados, en métodos audiovisuales	-	-	315	-
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Servicios	-	-	81.408	-
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Servicios médicos	-	-	2.100	-
Servicio Auxiliar Femenino del COPS	Efectivo para centros de juego y actividades femeninas	-	-	4.525	-
Zonta Internacional	Efectivo	20.801	-	-	-
Anónimo	Servicios	-	-	462	-
Diversos donantes	Efectivo	-	-	3	-
Diversos donantes	Suministros	-	-	32	-
		200.005	435.207	502.177	649.032
<b>Resumen</b>					
Contribuciones para becas de formación profesional		\$ 200.005			
Otras contribuciones para educación			435.207		
Contribuciones para otros gastos ordinarios			502.177		
Contribuciones para mejoras de bienes de capital			649.032		
			1.786.421		

a/ Contribuciones prometidas para el programa de 1969 pero aún no recibidas al 31 de diciembre de 1969, por un total de 359.164 dólares de los Estados Unidos, suma que aparece en el Estado IV como contribuciones por cobrar.

b/ OXFAM contribuyó también con 15.804 dólares de los Estados Unidos para los gastos de administración del programa de alimentación complementaria de emergencia en 1970.

c/ AMER contribuyó también con 13.000 dólares de los Estados Unidos para los gastos de administración del centro de rehidratación y nutrición en el campamento de Jebel Hussein durante el quinquenio 1970 a 1974.



Cuadro E

INGRESOS VARIOS

(En dólares de los EE.UU.)

Descripción	Valor
Intereses bancarios devengados	293.725
Venta de recipientes vacíos	212.761
Venta de acciones de <u>The Development Bank of Jordan</u>	168.000
- Cuota de 1969	575
Reintegro de las reclamaciones discutidas y reservadas	
Suministros y equipo recibidos de la Fuerza de Emergencia	9.419
de las Naciones Unidas	
Gastos generales recuperados en adquisiciones para	15.965
terceros	17.106
Venta de material inservible y chatarra	6.232
Mantas de canastillas donadas	6.152
Ganancias por actividades que producen ingresos	12.012
Ingresos varios	
	<hr/>
Total, ingresos varios	741.947
	<hr/>

Cuadro F

LIQUIDACION DE LAS OBLIGACIONES DE EJERCICIOS ANTERIORES

(En dólares de los EE.UU.)

<u>Servicios de socorro</u>	<u>Obligaciones arrastradas de 1968 a/</u>	<u>Obligaciones liquidadas por gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores</u>
<u>Raciones básicas</u>				
Control de calidad	420	324	-	96
Distribución de raciones	857	646	-	211
Total, raciones básicas	1.277	970	-	307
<u>Alimentación complementaria</u>				
Programa de comidas calientes	8.424	1.222	-	7.202
Programa de leche	339	322	-	17
Total, alimentación complementaria	8.763	1.544	-	7.219
<u>Alojamiento</u>				
Construcción de alojamientos	1.153.079	1.114.654	56.534	( 18.109)
Mejoramiento de carre- teras y campamentos	190.295	21.384	152.740	16.171
Total, alojamiento	1.343.374	1.136.038	209.274	( 1.938)
<u>Asistencia especial por penuria</u>	5.928	5.831	103	( 6)
Total, servicios de socorro	1.359.342	1.444.383	209.377	5.582

Cuadro F (continuación)

(En dólares de los EE.UU.)

	Obligaciones arrastradas de 1968 a/	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1970	Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores
<u>Servicios sanitarios</u>				
<u>Servicios médicos</u>				
Servicios farmacéuticos	19.493	22.482	-	( 2.989)
Servicios de laboratorio	772	716	-	56
Dispensarios generales	12.732	12.681	80	( 29)
Protección a la madre y al niño	24.409	2.693	21.184	532
Lucha antituberculosa	31.613	15.704	15.866	43
Asistencia odontológica	305	250	70	( 15)
Educación sanitaria	850	622	240	( 12)
Otros servicios médicos	25	25	-	-
Administración	500	183	317	-
Total, servicios médicos	90.699	55.356	37.757	( 2.414)
<u>Saneamiento del medio ambiente</u>				
Eliminación de basuras y aguas negras	22.837	11.804	8.931	2.102
Lucha contra insectos y roedores	294	53	198	43
Servicios auxiliares de saneamiento	737	691	-	46
Total, saneamiento del medio ambiente	23.868	12.548	9.129	2.191
Total, servicios sanitarios	114.567	67.904	46.886	( 223)
<u>Servicios educacionales</u>				
<u>Educación general</u>				
Enseñanza primaria	395.355	216.221	131.790	47.344
Enseñanza preparatoria	355.954	204.329	106.279	45.346
Instituto de educación OOPS/UNESCO	36	40	-	( 4)
Otra formación profe- sional en el empleo	1.665	-	-	1.665
Actividades juveniles	1.287	1.108	-	179
Actividades femeninas	276	271	-	5
Administración	747	586	-	161
Total, educación general	755.320	422.555	238.069	94.696

Cuadro F (continuación)  
(En dólares de los EE.UU.)

<u>Formación profesional</u>	<u>Obligaciones arrastradas de 1968 a/</u>	<u>Obligaciones liquidadas por gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores</u>
<u>Formación profesional impartida en los centros del OOPS</u>				
Centro de formación pro- fesional de Kalandia	11.683	5.135	5.563	985
Centro de formación de Wadi Seer	23.607	16.083	2.716	4.808
Escuela Normal de Ramallah	1.802	1.389	120	293
Centro de formación de Ramallah para mujeres	6.671	6.056	179	436
Centro de formación profesional de Gaza	28.426	19.691	1.259	7.476
Centro de formación de Siblin	8.505	7.980	739	( 214)
Centro de formación profesional de Damasco	7.374	7.713	194	( 533)
Total, formación profesional en centros del OOPS	<u>88.068</u>	<u>64.047</u>	<u>10.770</u>	<u>13.251</u>
<u>Subsidios de formación profesional fuera de los centros del OOPS</u>				
Formación básica de enfermeras	<u>252</u>	<u>49</u>	<u>-</u>	<u>203</u>
<u>Gastos comunes de formación profesional</u>				
Gastos comunes de la ense- ñanza de oficios	<u>2.227</u>	<u>67</u>	<u>-</u>	<u>2.160</u>
<u>Administración de la formación profesional y la enseñanza universitaria</u>	<u>195</u>	<u>166</u>	<u>-</u>	<u>29</u>
Total, servicios educacionales	<u>846.062</u> =====	<u>486.884</u> =====	<u>248.839</u> =====	<u>110.339</u> =====

## Cuadro F (continuación)

(En dólares de los EE.UU.)

<u>Gastos comunes</u>	<u>Obligaciones arrastradas de 1968 a/</u>	<u>Obligaciones liquidadas por gastos efectivos</u>	<u>Obligaciones transferidas a 1970</u>	<u>Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores</u>
<u>Servicios de suministro y transporte</u>				
Almacenamiento de suministros	18.118	12.929	-	5.189
Conservación de vehículos	1.561	1.206	-	355
Transporte de pasajeros	6.297	6.693	-	( 396)
Administración	339	280	-	59
	<u>26.315</u>	<u>21.108</u>	<u>-</u>	<u>5.207</u>
<u>Otros servicios internos</u>				
Servicios administrativos	2.500	1.700	-	800
Servicios de elaboración de datos	7.698	6.416	1.153	129
Servicios de seguridad	2.099	377	1.722	-
Servicios técnicos	50	75	-	( 25)
Servicios de producción (gastos de capital)	10.732	4.524	5.188	1.020
	<u>23.079</u>	<u>13.092</u>	<u>8.063</u>	<u>1.924</u>
<u>Administración general</u>				
Administración de la región	505	374	130	1
Administración de los campamentos	1.051	-	-	1.051
Servicios de información pública	13.200	12.200	1.270	( 270)
	<u>14.756</u>	<u>12.574</u>	<u>1.400</u>	<u>782</u>
Total, gastos comunes	<u>64.150</u>	<u>46.774</u>	<u>9.463</u>	<u>7.913</u>
Total, todos los servicios	<u>2.384.121</u>	<u>1.745.945</u>	<u>514.565</u>	<u>123.611</u>

a/ En las cifras que se consignan a continuación se reflejan ajustes de codificación dentro de la reserva para obligaciones presupuestarias no liquidadas.

## NOTAS RELATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

### Generalidades

#### Nota 1

Los estados se basan en las cuentas del Organismo expresadas en dólares de los Estados Unidos utilizando los siguientes tipos de cambio con respecto al dólar:

Libras libanesas	3,16 hasta el 30 de abril de 1969
	3,30 desde el 1º de mayo de 1969
Libras sirias	4,16
Francos suizos	4,32
Todas las demás divisas	a los tipos oficiales de cambio

No obstante, los activos y pasivos en libras libanesas y libras sirias se reflejan en el estado IV a los tipos de cambio de 3,25 y 4,20, respectivamente, que son los que se aplican a las transacciones a partir del 1º de enero de 1970.

### ESTADO DE GASTOS PREVISTOS, GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES

#### Nota 2

Las cifras de gastos previstos se refieren al presupuesto ajustado del Organismo para 1969 tal como fue presentado a la Asamblea General en el documento A/SPC/133 de 17 de noviembre de 1969.

#### Nota 3

Las cuentas de gastos para proyectos de construcción iniciados en 1969 y que, según se espera, quedarán terminados en 1970 y 1971 se han cargado con el costo total estimado de los servicios técnicos conexos que ha de proporcionar el OOPS en 1969, 1970 y 1971. Como no fue posible determinar exactamente la proporción en que el OOPS había suministrado efectivamente esos servicios marginales para cada proyecto por separado en 1969, el costo total estimado para todos los proyectos se acreditó a la reserva para obligaciones presupuestarias por liquidar, y el costo total real de los servicios técnicos conexos proporcionados en 1969 se cargó a dicha reserva. Inevitablemente, esto ha dado lugar a que se hayan abultado los gastos reales y se hayan disminuido en la misma cantidad (esto es, 126.044 dólares que se espera se gasten en 1970 y 1971) las obligaciones presupuestarias por liquidar traspasadas al estado I del cuadro A. Esto se ha corregido totalmente, a los fines de la contabilidad con los ajustes que aparecen al final del cuadro A y del estado I.

## ESTADO DE INGRESOS, GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES

### Nota 4

Los ingresos dimanados de inversiones retenidas para la Caja de Previsión, la Caja de Ahorros del Personal para Servicios sin derecho a pensión y la Caja del Seguro Médico del personal del Organismo, y los gastos de administración de las mismas (de haberlos) no se incluyen en los estados I y II, sino que han sido acreditados y cargados directamente a las Cajas.

### Nota 5

Se excluyen también las contribuciones hechas directamente a los refugiados por los países de acogida, por organizaciones benéficas y otras instituciones. (Para que una contribución se incluya entre los "ingresos del Organismo", debe quedar directa y exclusivamente a disposición del Organismo, además de ser de tal índole que éste pueda utilizarla en su programa.)

### Nota 6

Las contribuciones en especie figuran en la contabilidad con el valor indicado por los donantes, si es conocido y razonable; de lo contrario, figuran con el valor que determina el Organismo teniendo debidamente en cuenta las cotizaciones del mercado. Sin embargo, para evitar disparidades entre las cuentas de ingresos y gastos en que una o varias contribuciones prometidas en especie se han contabilizado como ingreso con valores que exceden de los precios normales del Organismo, pero no se han recibido al término del año, el excedente del valor indicado se carga a la cuenta de gastos del año en que la contribución referida se acredita a los ingresos. Véase también la nota 9 infra.

## ESTADO DEL CAPITAL DE OPERACIONES (reserva de operaciones)

### Nota 7

Las obligaciones del Organismo respecto de quienes participan en la Caja de Previsión deben liquidarse en moneda local, y los créditos para las mismas se mantienen en las cuentas en dólares de los Estados Unidos en montos iguales al contravalor de las obligaciones a los tipos de cambio contables del Organismo. Las variaciones en los créditos que resultan de las fluctuaciones de los tipos de cambio contables no se consignan en la cuenta de ganancias y pérdidas por diferencias de cambio, sino que son acumulados en una cuenta de valuación del pasivo de la Caja de Previsión, cuyo saldo se ha agregado en años anteriores a las cuentas de provisión para su presentación en los balances del Organismo. Al 31 de diciembre de 1969, el saldo en esta cuenta de valuación del pasivo había llegado a un crédito de 457.796 dólares. El Organismo, considerando que las cuentas de provisión son suficiente para cubrir los pasivos, traspasó ese crédito de valuación al capital de operaciones como compensación por la pérdida de 456.207 dólares sufrida en 1967, cuando fueron devaluadas las libras esterlinas que había conservado como parte de los fondos de la Caja de Ahorro del Personal.

## ESTADO DE ACTIVO Y PASIVO

### Nota 8

En virtud de la práctica del Organismo de cargar todo el costo de los edificios y equipo a los gastos efectivos del año de la construcción o compra (o de las obligaciones presupuestarias correspondientes), lo que sigue no figura en el estado IV:

	<u>Costo original</u> <u>(en dólares de los EE.UU.)</u>
Vehículos	1.107.270
Otro equipo	2.899.151
Estructuras y edificios:	
Alojamientos para los refugiados	9.095.978
Edificios (escuelas, centros de formación profesional, clínicas, almacenes, oficinas, etc.) construidos y utilizados por el Organismo para sus operaciones	13.696.309

### Nota 9

Las contribuciones por recibir correspondientes a promesas de productos alimenticios básicos para 1969 que todavía no se habían recibido al 31 de diciembre de 1969 fueron reducidas en el excedente de valuación de dichas promesas con respecto a los precios normales del Organismo para 1969. Véase también nota 6 supra.

### Nota 10

Las existencias se han contabilizado a los precios normales del Organismo efectivos al 31 de diciembre de 1969, con excepción de la harina y el aceite de cocinar aportados por los Estados Unidos de América para que se consumieran en 1970, los cuales han sido contabilizados al precio del donante, que será la base de los precios normales para esos productos en 1970. Se ha dispuesto una adecuada tolerancia para las posibles pérdidas debidas a artículos anticuados cuya enajenación ha sido aprobada. Estos artículos sólo constituyen una pequeña proporción de las existencias totales.

### Nota 11

Los subsidios reclamados por los gobiernos (que figuraban como cuentas por pagar en años anteriores) figuran por separado este año. Algunos de esos subsidios, relacionados con los servicios sanitarios y de enseñanza proporcionados por las autoridades gubernamentales a los refugiados en la ribera occidental y en Gaza desde el comienzo de las hostilidades en junio de 1967, y que suman



aproximadamente 1.278.800 dólares, son objeto de estudio por el Organismo y los gobiernos interesados a fin de determinar si en realidad el Organismo está obligado a pagarlos. El Organismo ha adoptado la posición de que, aunque pagaba dichos subsidios antes de las hostilidades de junio de 1967, no está obligado a pagarlos respecto del período posterior a junio de 1967. En la medida en que esta opinión se mantenga definitivamente, la obligación indicada puede estar consignada en exceso.

#### Nota 12

La asignación para otros gastos de separación del personal aumentaría en 3.500.000 dólares aproximadamente, si se proveyera el pago total de determinadas indemnizaciones por rescisión del nombramiento a todos los funcionarios. No obstante, el Organismo ha calculado que el 30% de sus funcionarios contratados internacionalmente, el 50% de sus funcionarios del cuadro de servicios generales contratados localmente y el 50% de sus trabajadores manuales contratados localmente no reunirán las condiciones requeridas para acogerse al pago de las mencionadas indemnizaciones por rescisión con arreglo al reglamento del personal del Organismo, ya sea por dejar voluntariamente de prestar servicios en el Organismo o bien por conseguir colocación en otros establecimientos inmediatamente después de la rescisión de su nombramiento en el Organismo.

#### Nota 13

Al 31 de diciembre de 1969, las obligaciones contingentes del Organismo eran de 2.475.966 dólares, comprendidas las órdenes de compra de mercancías emitidas pero aún no recibidas. Además, a fines de 1969, el Organismo convino en principio en ajustar los sueldos de algunos funcionarios (maestros e instructores) para el período comprendido entre el 1º de septiembre de 1965 y el 31 de diciembre de 1969. El costo de este ajuste será consignado en el presupuesto correspondiente a 1970.

## B. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

1. El Comisionado General del OOPS presentó a la Junta de Auditores para verificación de cuentas los siguientes estados financieros, acompañados de los cuadros correspondientes:

- Estado I. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones durante el año terminado el 31 de diciembre de 1969
- Estado II. Ingresos, gastos efectivos y obligaciones durante el año terminado el 31 de diciembre de 1969
- Estado III. Capital de operaciones (reserva de operaciones) durante el año terminado el 31 de diciembre de 1969
- Estado IV. Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1969

2. El presupuesto aprobado para 1969 ascendió a 46.453.000 dólares. En comparación con esta cifra, el total de gastos fue de 43.795.474 de dólares y las obligaciones traspasadas a 1970 ascendieron a 2.365.574 dólares.

3. Los gastos efectivos y las obligaciones correspondientes a 1969 fueron de 46.161.048 dólares y los ingresos, de 42.300.749 (estado II). El déficit de 3.860.299 dólares se saldó recurriendo al capital de operaciones. Dicho capital de operaciones, que figura en el estado III, es en realidad una cuenta de superávit, integrada por el excedente acumulado durante el año anterior. A este respecto, cabe referirse a la parte final del párrafo 3 del informe del año pasado de la Junta 1/, en que se señalaba a la atención de la Asamblea General el efecto de la disminución del capital de operaciones del Organismo durante el período de 1964 a 1968, con la sugerencia de que se considerasen medios y arbitrios para detener esta tendencia. La Junta advirtió que la tendencia de disminución del capital de operaciones continuó sin cesar durante el año 1969, de manera que al final de ese año el capital de operaciones del Organismo había quedado reducido al nivel de 10.473.591 dólares. Según el Comisionado General, el grueso de esa suma está comprometida para pagar suministros pedidos y el saldo en efectivo disponible no es suficiente para financiar el costo de las operaciones del Organismo durante dos meses. La gravedad de la situación requiere una solución urgente y eficaz.

### Demolición de alojamientos familiares en el campamento de Rashidieh

4. El Organismo construyó un campamento muy cerca del mar, en terrenos puestos a su disposición por el Gobierno del Líbano. Como el lugar estaba expuesto a constantes inundaciones, hubo que demoler la primera hilera de alojamientos del campamento, en la que había veintiún alojamientos, y construir un muro de contención

---

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo cuarto período de sesiones, Suplemento No. 7C (A/7607/Add.3), párr.3.

para proteger el resto. La pérdida por la demolición ascendió a aproximadamente 4.200 dólares, sin contar los gastos de demolición. La Junta señala que el Organismo no tuvo plena libertad en la elección del lugar. Sin embargo, estima que si el campamento se hubiese construido según un plano diferente, calculado para reducir los riesgos de la ubicación, se habría podido evitar la pérdida.

#### Pago excesivo por una orden de compra incorrecta

5. Un pago excesivo de 1.037 dólares por suministro de papel secante se hizo a una empresa en 1968 a causa de un error en la indicación del precio en la orden de compra emitida por el Organismo. La falta de cumplimiento de los controles prescriptos en las normas de procedimiento ocasionó el error e impidió que se descubriera a tiempo. La Junta de Control del Material de la Sede rechazó la recomendación de la Junta de Control de Material local de que, como las tentativas de recuperar el exceso de pago del proveedor no habían tenido resultado, se considerara el pago excesivo como una pérdida irreparable, pero la terminación del caso se ha retardado debido a un infortunado traslapamiento de un memorando interno. La Junta opina que, como el pago excesivo fue recibido por una sociedad anónima debido a un error no intencional por parte del Organismo, una renovación de los esfuerzos para lograr la recuperación podría tener éxito.

#### Pérdida para el Organismo en relación con la instalación de la computadora

6. El Organismo firmó un contrato para la compra de un equipo electrónico de elaboración de datos al precio de 170.500 dólares, además de los gastos de mantenimiento. Se convino en que la instalación se terminara en un plazo de veintiséis semanas; de otra manera, la compañía estaría obligada a pagar una multa de 200 dólares diarios por cada día de atraso. Sin embargo, aún cuando hubo una demora de seis meses en la instalación, en parte atribuible al proveedor, el Organismo no impuso ninguna multa por la falta. Además de aplazar las economías que se esperaban que produjese el uso de un sistema perfeccionado de cálculo, la retención del personal para que trabajase con el equipo viejo durante la prolongada instalación ocasionó ciertos gastos adicionales al Organismo.

7. Antes de haberse terminado el trabajo de instalación, se supo que en lugar de la unidad 5K Memory por la que se había firmado el contrato, la Compañía había entregado en realidad una unidad 10k. El Organismo decidió conservar la unidad y, además, agregarle un mando para cinta magnética. Esto significó un nuevo gasto de 30.000 dólares, respecto del cual la Compañía aportó una contribución en efectivo de 6.000 dólares al Organismo.

8. Más tarde se descubrió que la mayor parte del equipo suministrado no era nuevo como se estipulaba en el contrato, sino usado y reacondicionado, cosa que la Compañía reconoció. Se calcula que del costo total de unos 200.000 dólares, alrededor del 70% corresponde a lo pagado por piezas viejas. Todavía no se ha llegado a un arreglo con la Compañía respecto del ajuste del precio.

Pérdida en efectivo por la suma de 53.753,20 libras libanesas (16.289 dólares de EE.UU.)

9. El Organismo sufrió una pérdida en efectivo por valor de 16.289 dólares de los Estados Unidos como consecuencia de un asalto perpetrado en la mañana del 28 de abril de 1970. El incidente se denunció a la policía, que llevan a efecto una investigación. A raíz del incidente, el Organismo ha impartido instrucciones a su personal en el sentido de que no lleven grandes sumas de dinero en efectivo sin ir acompañados de escolta policial.

#### Obligaciones contingentes

10. Como se señaló en la nota 13 relativa a los estados financieros, el Organismo, además de las obligaciones contingentes de 2.475.966 dólares, que comprenden órdenes de compra de mercancías que no se han recibido, tenía otra obligación respecto del ajuste retroactivo de los sueldos de algunos funcionarios para el período comprendido entre el 1º de septiembre de 1965 y el 31 de diciembre de 1969, en que el Organismo ha convenido en principio. Empero, el alcance de la obligación no se ha indicado en la nota mencionada.

11. La Junta estima que, para dar una exposición lo más completa posible de los hechos, debía haberse mostrado el verdadero alcance de la obligación contingente; si no era posible determinar el alcance exacto de la obligación, debía haberse indicado un monto estimado con una nota relativa al motivo que se tuvo para no determinar la obligación exacta.

#### Pagos graciabiles

12. Los pagos graciabiles hechos durante 1969 ascendieron a 457 dólares y consistieron en cinco partidas, la mayor de las cuales fue una indemnización de 150 dólares por daños causados a los enseres de un funcionario internacional durante la mudanza por cambio de lugar de destino.

#### Pérdidas

13. Las pérdidas totales durante 1969 ascendieron a 139.033 dólares, en comparación con 104.349 en 1968. Esas pérdidas se desglosan de la siguiente manera:

	<u>Dólares de los EE.UU.</u>
Pérdidas por manipulación y almacenamiento de suministros	105.980
Pérdidas por eliminación de materiales anticuados	16.516
Pérdidas de materiales para construcción de alojamiento	12.847
Pérdidas de equipo y de suministros no consumibles	1.116
Deudas incobrables	429
Otras pérdidas	2.145
	<u>139.033</u>

14. La Junta de Auditores hace constar su agradecimiento por la cooperación prestada por el Comisionado General, el personal del OOPS y el Servicio de Auditores Internos.

(Firmado)

A.M. HENDERSON  
Auditor General de Canadá

Víctor G. RICARDO  
Contralor General de Colombia

A.I. OSMANY  
Contralor y Auditor General del Paquistán

1<sup>o</sup> de julio de 1970

---

#### **HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### **COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### **КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### **COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---